



Programm der Tagung

„Kommunale Dolmetscherdienste im deutschsprachigen Raum – Analysen für die Praxis“

15.-16.10.2013 am FTSK Germersheim

Dienstag, 15.10.2013

13.00 – 14.00	R 328	<i>Anmeldung</i>
14.00	R 328	Begrüßung Miguel Vicente (Migrationsbeauftragter des Landes Rheinland-Pfalz) <i>„Grußwort“</i>
14.30 - 15.15	R 328	Beatrix Kreß (Universität Hildesheim) <i>„Interkulturelle Kommunikation in Institutionen“</i>
15.15 - 16.00	R 328	Kerstin Allram (Universität Graz) <i>„Zertifizierung und Akkreditierung von GebärdensprachdolmetscherInnen – ein Modell für die Lautsprachen?“</i>
16.00 - 16.20	R 328	<i>Kaffeepause</i>
16.20 - 17.30	R 348 R 369 R 376	3 AGs* <i>„Qualität“</i> – Silke Herwig <i>„Fortbildung“</i> – Ortrun Kliche <i>„Transfer Wissenschaft ↔ Praxis“</i> – Kristin Bührig
17.30 - 18.00	R 328	Plenum und Resümee
19.00	Akropolis	<i>Abendessen</i>

Mittwoch, 16.10.2013

09.00 - 09.45	R 328	Şebnem Bahadır (Universität Mainz) <i>„Dolmetschinszenierungen - eine innovative Aus- und Fortbildungsmethode für (Fach)DolmetscherInnen“</i>
09.45 - 10.30	R 328	Kristin Bührig (Universität Hamburg) <i>„Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen – ein Maßstab für Dolmetschkompetenz?“</i>
10.30 - 10.45	R 328	<i>Kaffeepause</i>
10.45 - 12.15	R 366 R 369 R 376	3 AGs* (Wiederholung) <i>„Qualität“</i> – Silke Herwig <i>„Fortbildung“</i> – Ortrun Kliche <i>„Transfer Wissenschaft ↔ Praxis“</i> – Kristin Bührig
12.15 - 13.00	R 328	Plenum und Resümee
13.00 - 14.00	R 114	<i>Mittagessen im „Bierstübchen“ und Abreise</i>

* In drei moderierten Arbeitsgruppen haben die TeilnehmerInnen Gelegenheit, sich zu einzelnen Themenbereichen auszutauschen. In der AG „Qualität“ geht es um Fragen der Qualitätssicherung beim Kommunaldolmetschen, die AG „Fortbildung“ diskutiert Methoden und Inhalte der Aus- und Weiterbildung, die AG „Transfer“ thematisiert den Austausch zwischen Wissenschaft und Praxis in diesem Bereich.